

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 57 (1979)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Telefon

Vom 1. Juni an sind die **Telefonortsge-spräche um 25 % billiger**. Für 10 Rappen kann neu während 6 (bisher 4,8) Minuten telefoniert werden.

Am 9. Mai führten die PTT-Betriebe, in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Verkehrszentrale, mit der **Telefonnummer 120, Schneebericht und Touristikbulletin**, einen neuen mechanisierten Informationsdienst ein.

Bei den **Telegrafentürmen Biel und Solothurn** wurden von total 24 Telefonkabinen deren 7 als **Nichtraucherkabinen** bezeichnet, was beim Publikum guten Anklang fand.

Zwischen **Albis und St. Moritz** konnte die **4-GHz-Richtstrahlverbindung** über die Relaisstationen Säntis und Piz Corvatsch dem Betrieb übergeben werden. Sie hat eine Übertragungskapazität von 1800 Telefonkanälen.

In den ersten 7 Monaten trat im Computerbetrieb des **Terco-Zentrums Luzern** rund um die Uhr kein einziger Totalausfall auf, womit für diese Zeitdauer eine Systemverfügbarkeit von 100 % erreicht ist.

Als erstes **Telefonbuch der Schweiz**, das vollständig nach **Terco-Programmen** erstellt ist, erschien am 17. April der Band 12, Tessin.

Mit dem Einbau der Ausrüstungen für die **internationale Teilnehmerwahl** in den Zentralen Wolhusen, Menznau, Entlebuch, Vézenaz, Jussy und Anières verfügen nun sämtliche Abonnenten der Netzgruppen Luzern (041) und Genf (022) über die Selbstwahl.

Im neuen, mit 2580 Stromkreisen ausgerüsteten **Kabelsystem** zwischen **Marseille und Tetouan** (Marokko) haben die PTT ein unwiderrufliches Recht auf Benutzung von 36 Stromkreisen erworben.

Seit 1. Juni sind die **Telefontaxen** im Verkehr mit Luxemburg, der heutigen zweiten Tarifzone Frankreichs, den Ländern am Rande Europas und mit Nordafrika sowie die **Telefon- und Telextaxen** mit Kanada, den USA und den Ländern des Nahen Ostens zwischen **11 und 41 % billiger**.

## Téléphone

Depuis le 1<sup>er</sup> juin, les **conversations téléphoniques locales sont de 25 % meilleur marché**. Pour 10 centimes, il est dorénavant possible de téléphoner pendant 6 minutes (jusqu'ici 4,8).

Le 9 mai, l'Entreprise des PTT a, avec la collaboration de l'Office national suisse du tourisme, inauguré un nouveau service d'information mécanisé, à savoir le **numéro de téléphone 120, bulletin d'enneigement et bulletin touristique**.

Dans les **offices télégraphiques de Bienne et de Soleure**, 7 des 24 cabines téléphoniques au total ont été désignées comme **cabines pour non-fumeurs**, ce qui a été fort bien accueilli par le public.

La **liaison à faisceaux hertziens à 4 GHz** entre l'**Albis et St-Moritz** a été ouverte à l'exploitation par le biais des stations-relais du Säntis et du Piz Corvatsch. Elle a une capacité de transmission de 1800 voies téléphoniques.

Aucune défaillance totale n'a affecté l'exploitation des ordinateurs du **centre Terco de Lucerne** durant les 7 premiers mois de service ininterrompu, ce qui prouve que le système a été disponible à 100 % durant cette période.

Le 17 avril a paru le volume 12, Tessin, qui est le premier **annuaire téléphonique de la Suisse** à être confectionné entièrement d'après les **programmes Terco**.

Les équipements nécessaires à la **sélection automatique internationale** ayant été installés dans les centraux de Wolhusen, Menznau, Entlebuch, Vézenaz, Jussy et Anières, tous les abonnés des groupes de réseaux de Lucerne (041) et de Genève (022) disposent dorénavant de la sélection automatique.

Les PTT ont acquis le droit irrévocable d'utiliser 36 circuits du nouveau **système de câbles**, équipé de 2580 circuits, entre **Marseille et Tétouan** (Maroc).

Depuis le 1<sup>er</sup> juin, les **taxes téléphoniques** dans les relations avec le Luxembourg, la deuxième zone tarifaire actuelle de la France, les pays sis aux marches de l'Europe et l'Afrique du Nord ainsi que les **taxes téléphoniques et telex** avec le Canada, les Etats-Unis d'Amérique et les pays du Proche Orient **sont réduites de 11 à 41 %**.

## Telefoni

A partire dal 1<sup>o</sup> giugno le **tasse per le conversazioni telefoniche locali diminuiscono del 25 %**. Per 10 centesimi si potrà telefonare durante 6 minuti (finora finora 4,8).

Il 9 maggio l'Azienda delle PTT ha introdotto un nuovo servizio d'informazione meccanizzato, in collaborazione con l'Ufficio nazionale svizzero del turismo, e cioè il **numero telefonico 120, bollettino della neve e bollettino turistico**.

Su un totale di 24 cabine telefoniche, presso gli **uffici telegrafici di Bienne e Soletta**, 7 sono state designate quali **cabine per non fumatori**, il che ha incontrato grande favore presso il pubblico.

Tra **Albis e St. Moritz** è stato messo in esercizio l'**impianto ponte radio di 4 GHz** per il tramite delle stazioni relé Säntis e Piz Corvatsch. L'impianto ha una capacità di trasmissione di 1800 canali per la telefonia.

Nei primi 7 mesi d'esercizio del calcolatore del **centro Terco a Lucerna**, durante 24 ore su 24 non è subentrata nessuna sospensione totale dell'esercizio; per detto periodo è quindi stata raggiunta una disponibilità del sistema del 100 %.

Il 17 aprile è stato pubblicato l'elenco numero 12, Ticino; si tratta del **primo elenco telefonico in Svizzera** allestito interamente secondo **programmi Terco**.

Con l'installazione degli equipaggiamenti per la **selezione internazionale d'abbonato** nelle centrali di Wolhusen, Menznau, Entlebuch, Vézenaz, Jussy e Anières, ora tutti gli abbonati dei gruppi di reti Lucerna (041) e Ginevra (022) possono far capo alla selezione automatica.

Nel **nuovo sistema di cavi** tra **Marsiglia e Tetouan** (Marocco), equipaggiato di 2580 circuiti elettrici, l'Azienda delle PTT ha acquistato il diritto irrevocabile per l'utilizzazione di 36 circuiti elettrici.

A partire dal 1<sup>o</sup> giugno le **tasse telefoniche** nel traffico con il Lussemburgo, con l'attuale seconda zona tariffaria della Francia, con altri Paesi dell'Europa e con l'Africa del nord, come pure le **tasse telefoniche e telex** con il Canada, gli USA e i Paesi del Vicino Oriente vengono **ridotte tra l'11 % e il 41 %**.

Im neuen **Seekabel Senegal—Elfenbeinküste** konnten die PTT-Betriebe 6 neue Telefonleitungen mit der Elfenbeinküste in Betrieb nehmen; somit stehen mit den 4 Satellitenleitungen total deren 10 in Betrieb.

Am 10. April wurden **4 permanente Satellitenleitungen Schweiz—Nigeria** über die Bodenstation Leuk in Betrieb genommen, die die bisherigen 2 festgeschalteten Leitungen des SPADE-Terminals in Leuk ersetzen.

Der Sockel der künftigen **Bodenstationsantenne Leuk 2** ist im Rohbau fertig, so dass nun mit den Fertigstellungsarbeiten der neuen Antennenanlage auf Ende 1979 gerechnet werden kann.

### Telegraf, Telex

Die PTT-Betriebe setzen von Mitte 1980 an den neuen **multiprozessorgesteuerten Fernschreiber SP 300** ein.

Am 5. Juni wird der **vollautomatische Telexverkehr** mit dem Irak, Jordanien und Syrien eröffnet.

Anfang April wurde in **Biel** das **10 000. Modem** auf dem Fernmeldenetz der PTT-Betriebe eingeschaltet.

### Radio, Fernsehen, Funk

Seit dem 12. April werden in **Grindelwald** über **zwei neue Fernsehumschalter** auf Kanal 57 das Programm der welschen Schweiz und auf Kanal 60 jenes der italienischsprachigen Schweiz ausgestrahlt.

Der **neue Fernsehumschalter Rehetobel** sendet seit dem 24. April die nationalen TV-Programme auf den Kanälen 36, 56 und 63.

Der **Richtstrahl-Programmzubringer Froburg—Huttwil** wurde für die Ausstrahlung der Programme ZDF, SW 3, ORF 1 und 2 in Betrieb genommen.

Für die **Tunnelfunkversorgung** in den **Strassentunnels St. Gotthard und Seelisberg** erhielten die PTT-Betriebe von den zuständigen Kantonen die Aufträge für Bau und Betrieb. Neben den Funkdiensten für Polizei, Unterhalt und Natel ist auch die Einführung des UKW-Rundspruchs vorgesehen.

### Verschiedenes

1978 kontrollierten die Kreistelefondirektionen 67 054 oder 16,8 % der ausgeführten **Telefoninstallationen**. **2,4 % mussten beanstandet** werden, weil sie nicht den Installationsvorschriften entsprachen.

Dans le nouveau **câble sous-marin Sénégal—Côte d'Ivoire**, l'Entreprise des PTT a mis en service 6 nouveaux circuits téléphoniques avec la Côte d'Ivoire, ce qui, avec les circuits par satellites, porte à 10 le nombre total des lignes en service.

Le 10 avril, **4 circuits permanents par satellites Suisse—Nigeria** ont été ouverts à l'exploitation par l'entremise de la station terrienne de Loèche; ils remplacent les 2 anciens circuits connectés en permanence du terminal SPADE à Loèche.

Le gros œuvre du socle de la future **antenne de la station terrienne de Loèche 2** est achevé, ce qui permet de compter que les travaux de la nouvelle antenne seront terminés à la fin de l'année 1979.

### Télégraphe, Téléx

A partir du milieu de l'année 1980, l'Entreprise des PTT mettra en service le nouveau **téléimprimeur SP 300 à commande par microprocesseurs**.

Le 5 juin, le **trafic télex automatique** est ouvert avec l'Iraq, la Jordanie et la Syrie.

Au début du mois d'avril, le **10 000<sup>e</sup> modem** a été raccordé à **Bienne** au réseau de télécommunication de l'Entreprise des PTT.

### Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Depuis le 12 avril, **deux nouveaux réémetteurs de télévision** retransmettent à **Grindelwald** sur le canal 57 le programme de la Suisse française et sur le canal 60 celui de la Suisse italienne.

Le **nouveau réémetteur de télévision de Rehetobel** diffuse depuis le 24 avril les programmes nationaux de télévision sur les canaux 36, 56 et 63.

La **liaison d'apport des programmes à faisceaux hertziens Froburg—Huttwil** a été mise en service pour la diffusion des programmes ZDF, SW 3, ORF 1 et 2.

Les cantons compétents ont chargé l'Entreprise des PTT d'établir et d'exploiter les **installations de radiocommunication dans les tunnels routiers du St-Gotthard et du Seelisberg**. En plus des radiocommunications de la police, des services d'entretien des tunnels et du Natel, on prévoit aussi d'introduire la radiodiffusion OUC.

### Divers

En 1978, les Directions d'arrondissement des téléphones ont contrôlé 67 054 **installations téléphoniques** établies ou 16,8 %. De ce nombre, il a fallu en **contester 2,4 %**, parce qu'elles ne répondaient pas aux prescriptions sur les installations.

L'Azienda delle PTT ha potuto mettere in esercizio 6 nuove linee telefoniche con la Costa d'Avorio nel nuovo **cavo sottomarino Senegal—Costa d'Avorio**; così, assieme ai quattro circuiti via satellite, sono in esercizio in totale 10 linee.

Il 10 aprile sono stati messi in esercizio **4 circuiti via satellite permanenti Svizzera—Nigeria** sopra la stazione terrestre di Leuk; sostituiscono le due linee fisse finora usate del terminale SPADE a Leuk.

La costruzione grezza dello zoccolo per la futura **antenna della stazione terrestre Leuk 2** è terminata, cosicché si può prevedere la fine dei lavori per il nuovo impianto d'antenna per la fine del 1979.

### Telegrafo, Telex

L'Azienda delle PTT, a partire dalla metà del 1980, impiegherà le nuove **tele-scriventi comandate da microprocessori SP 300**.

Il 5 giugno viene introdotto il **traffico telex automatico** con l'Iraq, la Giordania e la Siria.

All'inizio di aprile a **Bienne** è stato attivato il **10 000<sup>o</sup> modem** sulla rete delle telecomunicazioni dell'Azienda PTT.

### Radio, Televisione, Radiotelefonie

A partire dal 12 aprile a **Grindelwald** viene diffuso per mezzo di **due nuovi ripetitori televisivi**, sul canale 57 il programma della Svizzera romanda e sul canale 60 quello della Svizzera italiana.

Il nuovo **ripetitore televisivo di Rehetobel**, a partire dal 24 aprile trasmette i programmi televisivi nazionali sui canali 36, 56 e 63.

Il **ponte radio per l'adduzione di programmi radiofonici e televisivi Froburg—Huttwil** è stato messo in esercizio per la diffusione dei programmi ZDF, SW 3, ORF 1 e 2.

L'Azienda PTT ha ottenuto l'incarico dai cantoni competenti per la costruzione e l'esercizio di impianti destinati all'**alimentazione radiotelefonica nelle gallerie stradali del San Gottardo e del Seelisberg**. Oltre ai servizi radiotelefonici per la polizia, alla manutenzione e al Natel è ancora prevista l'introduzione della radiodiffusione OUC.

### Diversi

Nel 1978 le Direzioni di circondario dei telefoni hanno controllato 67 054, ossia il 16,8 % delle **installazioni telefoniche**. Il **2,4 %** sono state **contestate** perché non rispondevano alle prescrizioni d'installazione.